



University of Alberta
Department of Music

Madrigal Singers

Leonard Ratzlaff, conductor

The Four Seasons

Friday, April 8, 1994 at 8:00 pm

Convocation Hall, Arts Building

Program

Locus iste a Deo factus est (1869) Anton Bruckner
Christus factus est pro nobis (1884) (1824-1896)

Es ging ein Sämann aus zu säen seinen Heinrich Schütz
Samen, SWV 408 (*Symphoniae Sacrae III*, 1650) (1585-1672)

Nina Hornjatkevyc, soprano; Joy-Anne Murphy, alto
John Tessier, tenor; Robert Kelly, bass
Adrian Dyck and Eva Butler, violin
Susanne Hayman, bassoon
Kerri McGonigle, cello; László Nemes, organ

An Elizabethan Spring (1985) Stephen Chatman
1. Spring, the Sweet Spring (b. 1950)
2. There is a Garden in Her Face
3. The Urchin's Dance

Five Flower Songs (1950) Benjamin Britten
1. To Daffodils (1913-1976)
2. The Succession of Four Sweet Months
3. Marsh Flowers
4. The Evening Primrose
5. Ballad of Green Broom

Intermission

Long Time Ago (*Old American Songs*, 1950) arr. Copland-Fine
Ching-a-Ring Chaw (*Old American Songs*, 1952)
Michelle Crouch, piano

Sügismaastikud (Autumn Landscapes) Veljo Tormis
(sung in Estonian)
1. On Hilissuvi (It is late summer)
2. Ule Taeva Jooksevad Pilved (Clouds racing across the sky)
3. Kahvatu Valgus (Pale light)
4. Valusalt Punased Lehed) (Painfully red leaves)
5. Tuul Könnumaa Kohal (Wind on the wasteland)
6. Külüm Sügisöö (Cold autumn night)
7. Kanarbik (Heather)

From *When Icicles Hang* (1975) John Rutter
Blow, blow, thou winter wind (b. 1944)
Good Ale!

Michelle Crouch, piano

Translations

Locus iste

This place was made by God a priceless mystery; it is without reproof

Christus factus est

Christ became obedient for us unto death, even the death of the cross. Wherefore God also hath exalted Him, and hath given Him a name which is above every name.

- Philippians 2: 8-9

Es ging ein Sämann

A sower went out to seed. And as he sowed, some seed fell along the footpath, where it was trampled on, and the birds ate it up. (If you have ears to hear, then hear). Some seed fell on rock and, after coming up, withered for lack of moisture. (If you have ears to hear, then hear). Some seed fell in among thistles, and the thistles grew up with it and choked it. (If you have ears to hear, then hear). And some of the seed fell into good soil, and grew, and yielded a hundredfold. If you have ears to hear, then hear.

- Luke 8: 5-8

Sügismaastikud

1. On Hilissuvi

And mead and buttercup and thistle emit fragrance.

It is late summer.

And the rowan carries berries, and in the pine-wood is heather.

And this summer won't come back.

2. Ule Taeva Jooksevad Pilved

Over the sky the clouds run, the lilac clouds of the autumn morning.

It is the whirling wind from the lake

It is the mould of the potato rows.

Therefore your hands are cold.

3. Kahvatu Valgus

Pale light above the autumn landscapes.

White wooly tufts from thistles freeze in the wind.

Under the sky long and slushy roads are seen as strips torn to pieces.

4. Valusalt Punased Lehed

Slushy, blood-red leaves on the road, on the muddy road.

I admire them and I stamp on the slushy, muddy leaves on the road.

5. Tuul Könumaa Kohal

Windy weather at the heath, the wind is over the heath which is as pale as a corpse.

A couple of dead trees laughed hollowly at the bend of road.

6. Külm Sügisöö

The moon of the cold autumn night like a strange coin in the glittering ocean.

7. Kanarbik

The sad lilac heather, frantically glowing with the last beams of the sun in the eyes.

Apart from this, everything is as it used to be.

It is the same for meadows, it is the same for roads.

Above these the earth's biggest flame is burning.

The University of Alberta Madrigal Singers, 1994
Leonard Ratzlaff, conductor
Michelle Crouch, accompanist
Joy-Anne Murphy and László Nemes, rehearsal assistants

Soprano

Tanya Binette
Sarah Chaput
Michelle Crouch
Pamela Hauser
Nina Hornjatkevyc
Jolaine Kerley
Karen Lumley
Casey Peden
Nancy Rogers/Washeim
Maura Sharkey
Michelle Wylie

Alto

Tami Friesen
Wendy Grønnestad
Raydene Koch
Melinda Mathes
Leanne Mulesa
Joy-Anne Murphy
Lyndi Lou Pollock
Adrienne Sitko

Tenor

Kenneth Chen
Wayne Hiebert
George Irwin
Tom Macleay
Sergei Ryga
John Tessier

Bass

Cameron Bentsen
Kevin Gagnon
Robert Kelly
Curtis Knecht
Karl Kohler
Troy Lamoureux
László Nemes
Tom Soldan

Upcoming Madrigal Singers Events:

Tuesday, April 12, noon - Concert at Muttart Hall, Alberta College. Free admission.

April 29-30 - University Choir Festival, Lethbridge, Alberta.

May 20-22 - Podium '94 Conference (Association of Canadian Choral Conductors), Saskatoon, Saskatchewan.